

外国文学名著少年读本

罗摩的故事

LUOMO DE GUSHI



WAIGUO WENXUE MINGZHU SHAONIAN DUBEN

原著 [印度] / 蚁蛭 主编 / 唐建清



APETITE

安徽少年儿童出版社



罗摩的故事

原著[印度] 蚁蛭

改写 早早

【故事简介】

王子罗摩武艺超群,娶了大地之女悉多。十车王本想把王位传给他,可是王后的二个愿望却使罗摩被放逐森林十四年。罗刹魔王罗波那看中了悉多的美貌,用诡计把她抢到楞伽城。为了寻找悉多,罗摩和猴王结盟,造桥过海,在楞伽城和罗刹进行了殊死的斗争。最终罗摩消灭了罗波那,却因人言可畏抛弃了妻子。为证明自己的清白,悉多回到了大地母亲的怀抱。

(皖)新登字 06 号

图书在版编目(CIP)数据

外国文学名著少年读本·郁金香卷 / 唐建清主编.
合肥:安徽少年儿童出版社,2000.12

ISBN 978-7-5397-1830-9

I. 外... II. 唐... III. 文学—作品集—世界
IV. 111

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 79383 号

外国文学名著少年读本·郁金香卷

主编 / 唐建清

出 版 者:安徽少年儿童出版社

出 版 者 地 址:安徽省合肥市政务文化新区圣泉路 1118 号出版传媒广场

邮 政 编 码:230071

图书发行部电话:(0551)3533521(办公室)3533531(传真)

E-mail:ahsebwsh@mail.hf.ah.cn

选 题 策 划:张 峻

责 任 编 辑:张 峻

装 帧 设 计:欧阳春

插 图:冯广东

发 行 者:安徽少年儿童出版社 新华书店经销

印 刷 者:安徽新华印刷股份有限公司

版 (印) 次:2009 年 3 月修订版 2009 年 3 月第 1 次印刷

开 本:787mm × 1092mm 1/32 字数:120 万

印 张:85 总定价:120 元(共 20 册)

ISBN 978-7-5397-1830-9

凡本社图书出现倒装、缺页、脱页等质量问题,由本社发行部负责调换

主编寄语

在当前我国中小学实行“减负”、推进素质教育的大趋势下，及时为广大少年儿童提供一套健康有益、生动有趣的外国文学名著的故事读本，十分必要。在国外，将大部头的文学名著改写为简易读物，早已成为一项具有良好社会效益的出版事业。就我国目前少年儿童的阅读状况来看，可供他们阅读的外国文学读物较少。他们不再满足低幼的童话、寓言、插图本名著或探险科幻故事，而外国文学名著的全译本又显得篇幅过大，难于阅读或理解不了。因此，篇幅及难易程度适中的改写本就可以填补这个空白。改写本尽管不能代替原著本身，但可以让小读者读到非常精彩或非常有意义的故事，这就可以大大增加他们阅读文学名著的兴趣。这对拓展他们对生活的认识，丰富他们的知识结构，培养他们良好的情趣及艺术感悟，提高他们的文学修养和审美趣味都是很有帮助的。

目前国内外国文学名著的改写本或简本也有几种，但选目不广或零乱，且多偏重于儿童文学类，不能涵盖外国文学中更丰富更优秀的部分。我

们选编的这套“外国文学名著少年读本”，依据思想性与可读性结合的原则，尽可能广泛地把外国文学中最优秀的作品改写介绍给我国少年儿童。这套丛书不仅让小读者能读到一个个优美的故事，而且通过“导读”，能对外国文学在不同时代的发展有所了解，对某个作家某部作品的文学成就及文学地位有所了解。

改写既不是单纯的压缩，更不是随意发挥。考虑到少年儿童的阅读特点，我们理解和要求的改写主要是将原著故事化和浅显化。我们的改写本既忠实于原著，在有限的篇幅内保持原著的精华与神韵，又力求故事生动、语言活泼，并在尊重原著的同时有所取舍，适当适度地回避一些“少儿不宜”的描写和文字。

希望这套丛书能成为通向经典名著的一道台阶。愿小读者们像快乐的小蜜蜂，在外国文学绚丽多姿、色彩斑斓的百花园中翩跹起舞，采撷艺术的精华，酿造生活的甜蜜。

唐建法

2000.6.18

目 录

1. 罗摩王子 1
2. 吉伽伊的愿望 12
3. 十车王之死 24
4. 放逐罗摩 30
5. 路遇女妖 36
6. 罗波那的诡计 44
7. 与猴王结盟 57
8. 猴王失信 68
9. 哈奴曼找到悉多 75
10. 维毗沙背叛罗波那 90
11. 楞伽城下 100
12. 决战 106
13. 考验悉多 119





1. 罗摩王子

在喜马拉雅山的南边,有一个美丽的国家,它的名字叫乔萨罗。那儿有肥沃的牧场,还有四季的鲜花,到处是牛和羊,而谷仓里,则堆满了粮食。

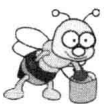
乔萨罗的首都名叫阿逾陀,这是一个很气派也很富庶的城市。密布的街道,高耸入云的宫殿和庙宇,金碧辉煌,高贵得就像是天帝因陀罗住的地方。

城市中应有尽有,各种物品琳琅满目。人们在这里生活得很愉快,就好像从来不知道忧愁似的。大家都知书达礼,相敬如宾。

统治阿逾陀这座城市的是著名的十车王。国王手下有聪明的大臣,眼前有美丽的妻子,他的愿望都很容易得到满足。但他唯一美中不足的地方就是很长时间以来,他还没有后代可以继承王位。为了向诸神请求后嗣,十车王决定举行一场盛大的祭奠。

十车王选定了河岸的一处地方,在那里修筑祭坛。一年后,一切都准备得很完美。于是十车王





罗摩的故事

外国文学名著丛书

WANGUO WENXUE MINGZHU SHAOJIAN DUBEN

2



摆下了丰厚的祭品，和他的客人以及全城的子民们一起前往，举行了三天的隆重祭奠。

祭奠的盛大和诚心让诸神都很满意，于是诸神们来到他们的创造之神大梵天面前，纷纷请求赏赐给十车王一个儿子，并且赋予他伟大的力量，让他来消灭可恶的罗刹之王罗波那。

要知道，罗波那是罗刹中最狠毒的妖魔。但很久以前，他确实曾经诚心诚意地忏悔过、修炼过，所以大梵天决定给他奖励，要满足罗波那任何一个愿望。

罗波那提出的愿望是，让他变成一个天神和妖魔都敌不过、杀不死的精灵。他没有提凡人，因为他根本没有把凡人放在眼里。在大梵天满足了他的愿望后，罗波那开始无恶不作，而神仙们却都对他无可奈何，所以现在唯一的希望就放在了凡人的身上。

这也就是诸神请求大梵天赐予十车王一个力大无比的儿子的用意所在：要借一个凡人的伟大力量，去消灭罪恶滔天的罗波那。于是大梵天满足了诸神的要求。

在第十二个月即将结束的时候，十车王的三个王后都分娩了，她们给十车王生了四个儿子。乔萨丽雅最先生了罗摩，接着是吉伽伊生了婆罗多，



接着是须弥多罗生了一对双生子——罗什曼那和舍多卢其那。一时举国欢庆,就连天上的神仙们都为此感到兴奋。

十车王的四个儿子都健康地成长着,他们不仅学习古书和经书,还学习管理国家和统率军队的本领,当然,他们还都练就了一身钢筋铁骨和好武艺,成为十车王的骄傲。

有一天,一个叫众友的修行者来到了阿逾陀城。听说了他的到来,十车王感到非常欣喜,于是急忙带人迎了出去,把他邀请到自己的宫中,给予优厚的款待,并且答应,乐于满足众友提出来的任何愿望。

众友就告诉了他关于自己目前的困境。原来众友修行的场所在深山中,本来很清静,不料,罗波那却派了他的两个手下——摩里遮和苏波呼两个妖怪,天天在那里胡作非为,搅得圣坛不得安宁。于是众友就提出,要请长大成人的罗摩王子到森林里住一阵子,来保卫他的净修林。

十车王一听这话,就愣住了,他没有想到众友竟然会提出这样的要求。他心里实在舍不得他的孩子,他觉得罗摩还小着呢,怎么能放心他一人独自到森林中去和摩里遮、苏波呼那样的恶魔战斗



罗摩的故事

呢？于是他对修行者众友的要求婉言谢绝了。

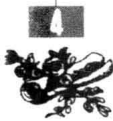
十车王的背信弃义，激怒了众友还有上天，在那一刹那，天地都在震撼。十车王的大臣婆私托安慰十车王说：“罗摩王子虽然年纪小，可是他的武功和力量，在世界上都是没有对手的，他一定可以轻而易举地战胜妖魔，胜利 凯旋。”十车王虽然于心不忍，但也只好同意了。

第二天清晨，罗摩跟着众友出发了，而他的兄弟罗什曼那也紧紧地跟随着他。走了很多天后，他们终于到达了恒河。他们乘船过河，众友就告诉他们，摩里遮的母亲陀吒迦就在这里，她身材高大，生性凶残，为了百姓的安居乐业，就应该杀了这个恶罗刹。

罗摩欣然同意。他走进树林，拨响了他的弓弦。声音果然吸引来了女罗刹。面对凡人的挑衅，女罗刹怒不可遏，她穿越树林，气势汹汹地狂奔而来，在林中掀起一团团的尘土，直朝罗摩扑来。

两位王子不慌不忙，稳稳地托起弓，一箭射了出去，正中妖怪的鼻子和耳朵。陀吒迦气急败坏，越发地狂怒，石块如暴雨般地朝他们扔了过来。眼看情况危急，罗摩只好违背自己一向不杀女性的原则，一箭射死了女罗刹。

众友提出要送给罗摩一些精良的武器，其中





罗摩的故事

有亮铮铮的铁饼,有百发百中的利箭,还有金刚杵等。在众友的法术下,这些武器排成了长长的队,出现在罗摩的面前,等待他的挑选,并且对他说,他们将是他的仆从。罗摩虽然很感激,但他现在并不急需,他只是想在需要的时候再来索取。

兄弟俩和众友继续赶路,他们终于来到了众友的净修林。只见这里鸟语花香,小溪淙淙,风景如画。

兄弟俩在祭坛上守了整整五天,什么事情也没有发生。到了第六天,众友特别嘱咐兄弟二人,一定要多加小心。

就在这天晚上,祭坛的火还在熊熊燃烧,忽然周围一片漆黑,只听祭坛上发出一声巨响,就看到一汪黑水倒向圣火,淹没了上供的鲜花。

罗摩兄弟立刻奔向祭坛,在黑沉沉的天空中他们看到了得意扬扬的妖魔摩里遮和苏波呼。于是他们射出了锋利的箭,一箭正中摩里遮的胸,摩里遮一下子被那股强大的力量推到了海里面;而罗摩的第二支箭就紧接着射中了苏波呼,苏波呼当场就死了。

兄弟俩就这样解救了净修林的隐居者们。

第二天一早,兄弟俩问众友,还需要他们做些



罗摩的故事

什么。众友告诉他们,将要带他们到遮那竭国王那里去,那儿有一张谁也没有拉开过的弓。于是他们前往京城弥提罗。

听说了他们的到来,国王遮那竭远远地就迎了出来。众友对国王说:“站在你面前的两位王子,就是著名的十车王的儿子,他们武艺高强。他们的到来,就是为了想看看你那张湿婆神的弓,并且一试为快。”

国王述说了这张弓的来历,原来这是万能之神湿婆的强弓。从前,一些天神得罪了湿婆,湿婆很生气,就决定用这张弓把他们都射到死神那里去。那些侮辱过湿婆的天神急忙向他道歉,湿婆原谅了他们,但是这张弓仍让天神们感到很恐惧,就请求他把弓送给人间,于是这张弓就永远地留在了弥提罗的国王这里。

对于这张弓,国王曾经许下一个誓言。这和国王美貌绝伦的女儿悉多是紧密联系在一起的。这个女儿的得来也是神的赐予。原来很多年国王都没有后代,于是就挑了一个地方准备摆设祭坛,结果就在翻耕那片土地的时候,悉多从犁沟里冒了出来。这是大地母亲赐予的女儿。当时国王就许了个愿望,谁要是能拉开那张湿婆的弓,谁就能娶到他美丽的女儿悉多。







罗摩的故事

外国文学名著丛书

WAGUO WENXUE MINGZHU SHAO NIAN DUBEN

至于求婚者,那可是络绎不绝,可是谁也拉不开弓。有的还以为这是在戏弄他们,差点就要爆发战争。

国王遮那竭许诺,只要罗摩拉开了弓,他就会把他倾城倾国的女儿许配给他。

于是五千健壮的将士拉着大车,拖来了一只沉重的箱子。罗摩打开箱子,他用一只手就轻松地举起了弓,装上了弦,然后用力一拉。那把众人仰视、并且天神为之惧怕的神弓,居然就一下子断成了两段。

霎那间,惊天动地,碎石飞扬。人们惊得目瞪口呆,国王愣了半天说不出话来,这真是一个奇迹!没有想到,一个凡人竟然能有如此惊人的力量。

国王很高兴,因为他终于为他的女儿找到了一位盖世的英雄。他急不可耐地派出人马,要他的使者赶快奔向阿逾陀,去向他的姻亲十车王报喜,并请他们前来。

使者疾驰了三天三夜,终于到达了阿逾陀,见到了令人敬仰的十车王,并向他叙述了事情的经过,十车王听了也十分高兴。他们早就听说过悉多非凡的美丽,而她高尚的品德和她的美丽一样,早就传遍了各个王国。





罗摩的故事

第二天一早,十车王、王后、两位王子坐上马车,满脸洋溢着幸福的微笑,在军队的护送下,前往弥提罗。

国王遮那竭在城门口迎接了十车王一家,大家相互景仰已久,都认为两国的结亲和联盟是一件非常幸运的事情。

第二天,两位国王开始着手准备儿女的婚事。商议之时,遮那竭对十车王说,他还有一个美丽的女儿优哩弥腊,很想把她嫁给与罗摩一同前来的罗什曼那。十车王对于亲上加亲,自然是欣然同意。

就在这时,众友又提醒遮那竭,他的兄弟还有两个女儿,也都姿容艳美、情操高尚,正好可与十车王的另外两个王子婆罗多和舍多卢其那相配,岂不更是皆大欢喜。

两位国王一听,都很满意。于是,两家结下了牢不可破的姻亲关系。

在一个神圣的祭坛上,四对新人结成了配偶。遮那竭祝福他的女儿说:“你将成为伟大的罗摩最忠实的妻子,你将像影子一样永远跟随着他。”

婚礼盛大而隆重,大家都感到了无比的幸福。

婚礼之后,大家就都回去了。众友返回了他的净修林。十车王带着他的王后、儿子、媳妇们,以



罗摩的故事

外国文学名著丛书

WANGUO WENXUE MINGZHU SHAOPIAN DUBEN

10



及浩浩荡荡的军队，依依不舍地告别了他的亲家，一路返回阿逾陀城。

可是就在他们满怀欣喜地往家走时，天色阴沉下来，黑暗中突然冒出了一个可怕的人，他曾经立志要杀掉所有的贵族，又由于他用一把利斧为武器，所以又叫持斧罗摩。

持斧罗摩向罗摩挑战，他知道罗摩折断过湿婆的神弓，但他认为即便如此，他也不可能拉开他身上的这张弓。他扬言，拉开了他这张弓，罗摩才有资格与他决斗。

老迈的十车王早就听说过持斧罗摩的凶狠，于是他哀求持斧罗摩能够放过他的儿子，可是持斧罗摩对他的恳求无动于衷，但这样一来，罗摩终于按捺不住，决定应战。

罗摩拿起对手的弓，安上一支利箭，拉满了就向傲慢的持斧罗摩射去。谁知，箭正要离弦，持斧罗摩突然不见了，周围浓密的黑暗也恢复成一团光明。十车王欣慰地抱住了他战无不胜的儿子，他的骄傲。

他们的车队接着放心地向前行去。

回到都城阿逾陀，他们受到了全城人民的热



情欢迎,到处是赞美、颂扬;到处是鲜花和彩旗,欢乐的气氛充满整个宫殿和王国。

不久,婆罗多和弟弟舍多卢其那到他们的舅舅那里去做客,而罗摩,则帮助他的父亲治理国家,他和美丽的悉多过着幸福的日子。